

Vite Argjentine

JUNIO 2022 - N° 108 - AÑO XXVIII

FUNDADO POR BRUNO COMISSO

PERIODICO DE LA COMUNIDAD FRIULANA DE ARGENTINA Y URUGUAY

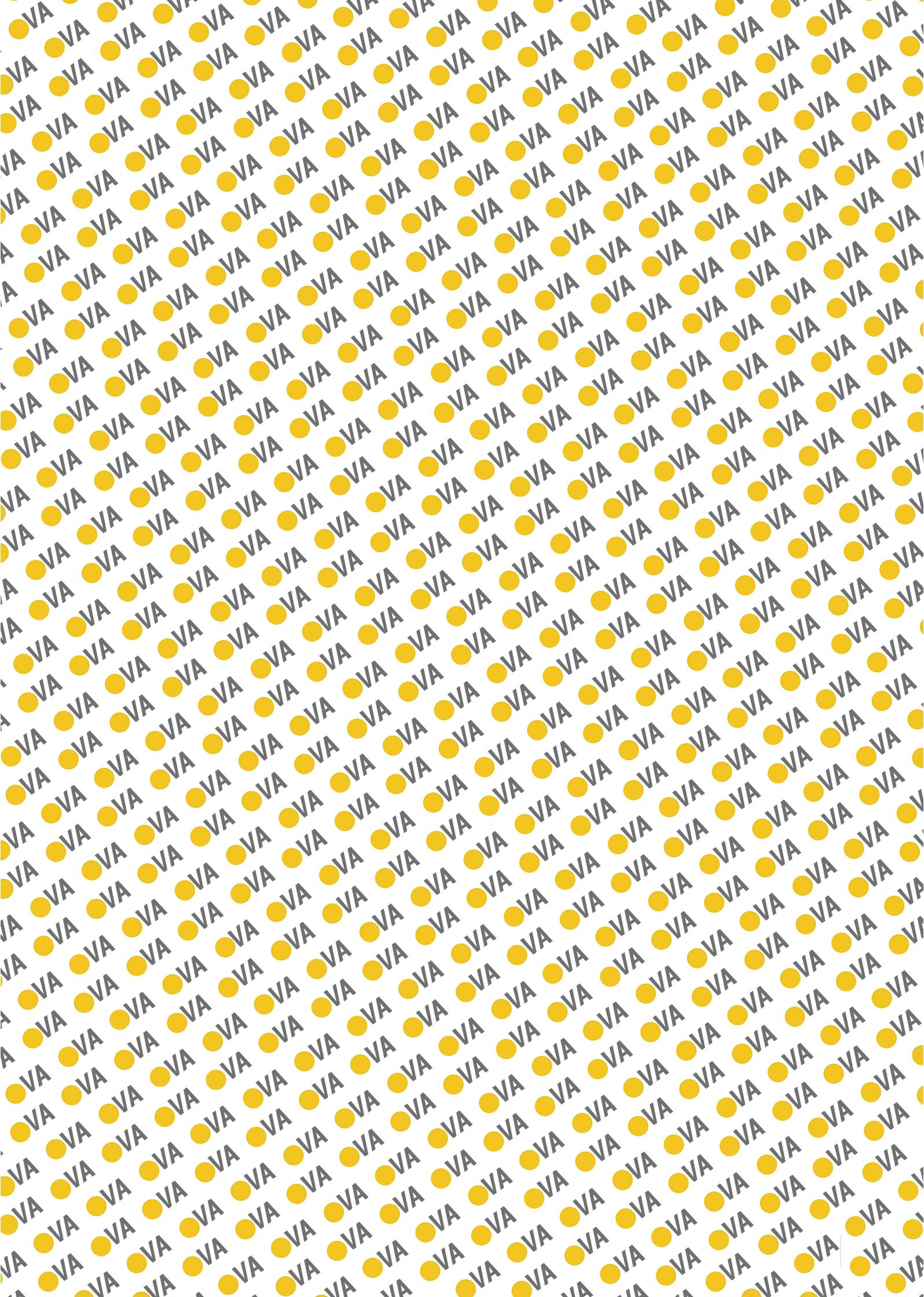
FOGOLAR FURLAN MAR DEL PLATA

LIS STORIIS DI L'AGNE TITI: L' AGNE TITI E LA BEFANE

LA PATRIE DEL FRIÛL

HOMENAJES

ACTIVIDADES



FUNDADO POR BRUNO COMISSO.

EDITORES RESPONSABLES:

Lucía Migotti.
Mario Montiel.

IMAGEN DE PORTADA:

Archivo.

EDICIÓN:

Centro Friulano de Colonia Caroya.

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Galliano Remo de Agostini/ Oscar B. Montoya/ Taller de Tradiciones Friulanas Avellaneda/ Unione Friulana de Castelmonte/ Mariano Andrés Dean/ Familia Friulana La Plata/ Círculo Friulano de Salta/ Angelo Bernardon/ Centro Friulano de Santa Fe/ Julian Petrucco/ Gladys Mirta Tuppin/ Fogolar Furlan Mar del Plata/ Fammè Furlan de Montevideo/ Centro Friulano Colonia Caroya/ Fogolar Furlan San Francisco/ Centro Friulano de San Juan/ Sociedad Friulana de Buenos Aires/ Centro Friulano de Morteros.

IMPRESIÓN:

Establecimiento Gráfico Don Bosco.
Colonia Caroya.

PROPIEDAD INTELECTUAL:

En trámite.

El editor se reserva el derecho de editar y/o resumir cuando lo considere conveniente. El material periodístico es de absoluta responsabilidad de sus autores. Se autoriza la reproducción total o parcial citando la fuente.

ÍNDICE

1. Portada.
3. Índice.
4. Il Cjanton di Galliano.
6. Centro Friulano de Avellaneda.
7. Unione Friulana de Castelmonte/ Homenaje.
10. Familia Friulana La Plata/ Círculo Friulano de Salta.
12. Centro Friulano de Avellaneda.
14. Centro Friulano de Santa Fe.
15. Unione Friulana de Castelmonte.
16. Aniversario: Fogolar Furlan Mar del Plata.
22. Fammè Furlan de Montevideo.
24. Centro Friulano Colonia Caroya.
25. Fogolar Furlan San Francisco.
26. Centro Friulano de San Juan.
27. Centro Friulano de Santa Fe/ Fammè de Montevideo.
28. Sociedad Friulana de Buenos Aires.
30. Centro Friulano de Morteros.
31. Comunidad Friulana.



E JERE UNE VOLTE... ... CUSSÌ A SCOMENCIN DUTIS LIS FLABIS...

Prin che l'om al cjapàs pîf in chest mont co vivin, la tiere e jere popolade cun grandis fameonis di besteutis, di ogni raze, pêl e colôr.

Chescj animâi a abitavin tes grandis tieris e a jerin in tancj.

Si sa che par plui che no si vueli, simpri cualchi tichigne e saltave fûr, cussì al fo che un grumon di lôr che a volevin vivi in pâs a deciderin cirî un altri puest. Ma ur coventave un caporion. I plui cuiets dal grup a diserin che Justin, il gjal, al jere chel just, za che il so non lu diseve, cundiplui al veve une creste rosse degne di jessi incoronade e doi barbaiocs a mo di golarine, che ur faseve vignî l'aghegole a plui di cualchi polece, e po nancje fevelâ de so ande tal cjaminâ, al someave un princip.

Ma dulà lino, dulà no lino?... e ca Justin ju cidinà cuntun fuart chichirichi. E a scomençarin a cjaminâ, a svoletâ e a piulâ.

Jacumine, la copasse, ogni tant e berlave: - spietaitmi, spietaitmi. - A lerin indevant par ben cuatri stagjons, fintremai che une buinore di Vierte, Justin al molà un chichirichi tant lunc che al voleve dî: - ca, ca si fermìn e baste! – Ducj a cjalarin ator ator restant a bocje vierte. Il puest al jere un “piçul compendi dal univiers”, no i mancjave propite nuie: monts planuris e mâr, boscs, flums e riu. Cualchi bachete magjiche e veve metût adun par ben dut chel puest.

Serafine, la vacje, e scomençà a passonâ tal prât. Napoleon, il gjat, si metè a sgarfâ tes tanis. E ognidune des besteutis si forin dedicant cun impegn al cefâ personâl. Chel puest al cjapà vite. Justin, dutis lis buinoris, al mandave un chichirichi, che si lu sintive “da lis monts insin al mâr.” Dopo cun ecutât e fermece al aministrave pal ben di ducj.

Fintremai che une brute di al rivà l'om... A rivarin cundut l'armamentari: confenons, spadis e crôs, prin si faserin amîs e daspò, cun sante pazienze e astuzie, a forin ocupant ducj i puescj strategjics.

E cussì al fo che Justin e lis gjalinis a finirin tal pulinâr. Puar Justin, il so chichirichi za nol veve la ligrie di prin... A Doro, il purcit, lu sierarin intun cjôt... A Serafine, la vacje, intune stale... A Fabiut, il canarin, intune scjaipulute dulà che a penis al podeve saltâ di un palut a di chel altri...

Cun la presince dal om la lôr libertât in chel paradîs e jere finide.

Morâl de flabe: che ogni letôr al rigjavi lis propriis conclusions.

Autôr: Galliano R. De Agostini.

HABÍA UNA VEZ... ... ASÍ EMPIEZAN TODAS LAS FÁBULAS...

Antes que el hombre hiciese pié en este mundo en el que vivimos, la tierra estaba poblada con grandes familias de animalitos, de diferentes razas, pelos y colores.

Estos animales habitaban las grandes tierras y eran muchos.

Se sabe que, aunque no se quiera, siempre se originaba algún litigio, así fue que un grupo de ellos, que querían vivir en paz, decidieron buscar otro lugar. Pero necesitaban un guía. Los más moderados del grupo dijeron que Justin, el gallo, era el justo, ya que su nombre lo decía, además tenía una cresta roja digna de ser coronada y dos barbas a modo de corbata, que les hacía venir agua a la boca a más de una pollita, y ni que hablar de su porte al caminar, parecía un príncipe.

¿Pero dónde vamos, dónde no vamos?... y acá Justin los calló con un fuerte quiquiriquí. Y empezaron a caminar, a volar y a piar.

Jacumine, la tortuga, cada tanto gritaba: - espérenme, espérenme. – Caminaron durante cuatro estaciones, hasta que una madrugada de Primavera Justin largó un quiquiriquí tan largo que quería decir: - ¡acá, acá nos paramos y basta! – Todos miraron alrededor quedando con la boca abierta. El lugar era un “pequeño compendio del universo”, no le faltaba nada: montaña, llanura y mar, bosques, ríos y arroyos. Alguna varita mágica había juntado todo ese bien en ese lugar.

Serafine, la vaca, empezó a pastorear en el prado. Napoleón, el gato, se puso a hurgar en las cuevas. Y cada uno de los animalitos se fueron dedicando con empeño al quehacer personal. El lugar cobró vida. Justin, todas las mañanas, emitía un quiquiriquí que se sentía “desde los montes hasta el mar.” Después con equidad y firmeza administraba para el bien de todos.

Hasta que un mal día llegó el hombre... Llegaron con toda su parafernalia: estandartes, espadas y cruces, al principio se hicieron amigos y después, con santa paciencia y astucia, fueron ocupando todos los puestos estratégicos.

Y así fue que Justin y las gallinas terminaron en el gallinero. Pobre Justin, ya su quiquiriquí no tenía la alegría de antes... A Doro, el chancho, lo encerraron en un chiquero... A Serafine, la vaca, en un establo... A Fabiut, el canario, en una jaulita donde apenas podía saltar de un palito al otro...

Con la presencia del hombre su libertad en ese paraíso había terminado.

Moraleja de la fábula: que cada lector saque su propia conclusión.

Traducción al español: Oscar B. Montoya.

NUESTRO PRIMER CAMPAMENTO FRIULANO

En febrero de 2022 asistimos por primera vez al campamento que el Taller de tradiciones friulanas del Centro Friulano de Avellaneda organiza para dar la bienvenida a los nuevos integrantes del grupo "Ragazzi".

Nos sentimos muy bien recibidos y aunque somos los más chicos del grupo, teníamos muchas ganas de ingresar y de hacer esta actividad que nos daba mucha curiosidad.



Allí cocinamos platos típicos (frico y crostuis), jugamos, tuvimos distintos talleres: italiano, geografía del Friuli donde aprendimos curiosidades de algunas ciudades, baile: junto a integrantes del grupo Fratellanza ensayamos la danza folclórica Tintine tintone y de coro donde aprendimos una canción tradicional en friulano:



Ai preât la bieie stele.

Compartimos momentos emocionantes y graciosos, dormimos en carpas que armamos todos juntos y jugamos en la pileta donde nos divertimos mucho.

Pudimos conocernos mejor, hacernos amigos nuevos ya que por grupos creamos sketches para representar frente a los demás en la noche.

Fue un momento de risas, complicidad, empatía, felicidad e integración.

Para nosotros, una experiencia inolvidable.



Alumnos del Taller de Tradiciones Friulanas
Matías Dolzani, Ingrid Kiss, Amanda Locatelli y Tiago Quarín.
Centro Friulano de Avellaneda.

UNIONE FRIULANA CASTELMONTE

El pasado 15 de mayo, en la Unione Friulana de Castelmonte, se celebró la Fiesta de la Familia.

Se comenzó la reunión con la bendición de los participantes, por parte de Padre Claudio, Los Mariachi interpretaron canciones en honor a la Virgen, el canto y entretenimiento estuvo a cargo de Susana Speziale.



Se le entregó un certificado a la Dra. Marianela Bravo, por su colaboración en la publicación del boletín de la Institución. Ella venía a la Castelmonte con su “nonno” que era friulano y alpino.

Fue un momento muy emotivo.



Luego de bailar y jugar una “tombola” familiar, todos se retiraron, felices de haber participado en una fiesta en donde se destacó la familia, las tradiciones y cultura friulana.

Para nosotros misión cumplida.

MANDI DI CUR.

Unione Friulana Castelmonte.

#HOMENAJES

CRÓNICA DE UN DÍA PARA RECORDAR

***Encuentro Homenaje.
Pietro Dean y Luigia Montico.***

Un viaje sin retorno. Una historia de amor. Un legado vigente.

Bien dicen que los sueños se cumplen, que aquello que deseamos con el corazón se hace realidad en el momento preciso.

Lejos quedaron las dudas y las largas horas de planificación, cuando una cálida tarde de febrero nos encontró para rendir homenaje a dos valientes que, como tantos otros, se embarcaron en una de las decisiones más audaces y difíciles de sus vidas.

La paz y la tranquilidad reinante en el lugar se convirtieron

en el escenario perfecto de un día inolvidable. El reencuentro de la familia y junto a él, los abrazos, los besos y las lágrimas coronaron la tarde, haciendo del recuerdo el gran protagonista.

Hoy, tiempo después, escribo estas líneas con el propósito de transmitir lo vivido aquel día tan especial y poder seguir así recordando, recordando nuestra historia, la de nuestra familia, la historia de valentía, coraje y amor que comenzara a escribirse con el isí, quiero! de Pietro Dean y Luigia Montico en un pequeño pueblo

al norte de Italia, en la región del Friuli Venezia Giulia, allá por el año 1879.

El “Encuentro Homenaje” se llevó cabo el sábado 5 de febrero de 2022 en el cementerio de la ciudad de Avellaneda, provincia de Santa Fe, Argentina, conmemorando los 143 años de la unión matrimonial de Pietro Dean y Luigia Pasqua Montico, fecha en la que sellaron su amor ante Dios, en el año 1879 en San Vito al Tagliamento, Friuli Venezia Giulia, Italia.



Muchos años y más de cinco generaciones después, más de cincuenta descendientes celebramos recordando aquel especial acontecimiento que diera inicio a la historia de nuestra familia.

“**Sí**” y “**Quiero**”, dos palabras que separadas no tienen mayor significado pero que juntas y con la pausa justa, tienen la fuerza suficiente para comenzar a esbozar los primeros trazos de una gran historia. ¡Sí, quiero! Y fue justamente una historia, la historia de Pietro Dean y Luigia Pasqua Montico el motivo de nuestro encuentro, la razón de ese cálido y sentido homenaje. Ese *isí*, quiero! que se dijeron 143 años atrás.

Pietro Dean y Luigia Montico sin dudas tomaron una de las decisiones más difíciles cuando allá por el año 1882 lo dejaron todo para emprender el viaje que les cambiaría su destino, arriesgándose a lo desconocido en búsqueda de nuevas esperanzas, nuevos desafíos y nuevos sueños.

Y fue la valentía la que los animó a avanzar, fue el coraje el que los alentó a cruzar todo un océano para volver a empezar, fue el trabajo, el esfuerzo y la perseverancia lo que les permitió crecer, fue el amor el que no los dejó caer.

Nada los detuvo, nada les impidió forjar sus raíces, esas que perdurarían para siempre, su familia, la que comenzó con sus cuatro hijos, Juan (20/08/1883), Ángel (21/10/1885), Pedro (28/09/1886) y Santa (22/09/1892) y fue creciendo con el paso del tiempo y de las generaciones hasta convertirse en lo que es hoy, en lo que somos hoy, en ésta, nuestra historia, nuestra familia.





La emoción estuvo a flor de piel durante el encuentro. Se respiró familiaridad, historia y recuerdos. Un momento en el que pudimos agradecer y reconocer a nuestros nonnos por su valentía, su esfuerzo, su trabajo y progreso, en pocas palabras, un momento para homenajear su legado.

Uno de los instantes más importantes de la ceremonia fue aquel en que descubrimos la placa recordatoria con las fechas de nacimiento, matrimonio y defunción de los nonnos Pietro y Luigia, dándose lectura a continuación a las palabras que sellaron su amor y compromiso, reviviendo así aquel 5 de febrero de 1897:

“5 de febrero de 1879. Dean Pietro, hijo de Giovanni Battista y Santa Grillo, nacido en San Martino al Tagliamento el 27 de septiembre de 1846 y allí domiciliado contrajo matrimonio con Montico Luigia Pascua, hija de Angelo y de Angela Fogolin, nacida en San Vito al Tagliamento el 18 de marzo de 1858 y aquí domiciliada. Hecha preceder la promesa de compromiso y sigue aquí, sin oposición alguna, y prestando por el novio el juramento ante nuestra Curia Episcopal, habiendo sido militar, hoy en este Santuario de la Bienaventurada Virgen de Rosa se unieron en Santo Matrimonio por D. Giacomo Tracanelli y bendijo su matrimonio durante la Misa Solemne observando cuenta prescribe el Ritual Romano, y las Sinodales

Constitucionales y Ritos de Santa Madre Iglesia, después de haber pedido y obtenido su consentimiento, en presencia de muchos y en particular de Montico Luigi y de Deotto Giacomo, dos testigos, ambos de aquí y especialmente llamados.”.

Finalizando el encuentro familiar, se brindó homenaje en vida a dos nietas de Pietro y Luigia, Dora y Pura Dean, haciéndoseles entrega de una pequeña piedra como recuerdo de San Martino al Tagliamento, lugar donde nació su abuelo, para que conservasen, junto con aquellos recuerdos que llevasen guardados en el corazón, una pequeña parte de su tierra del otro lado del océano, derribando las distancias y el olvido, haciendo que nuestra historia continúe viviendo.

Sé que resulta imposible volver el tiempo atrás. Sé que tampoco podemos detenerlo ni cambiarlo, pero sé también que sí tenemos en nuestras manos el poder de hacer que nuestro pasado sea parte de nuestro presente a través del recuerdo. Y son momentos como éstos, los vividos en el encuentro homenaje, los que nos hacen recordar, los que nos ayudan a no olvidar lo verdaderamente importante. El valor de la familia, nuestra esencia, lo que somos, lo que trasciende. El valor de un legado, de aquello que queremos cuidar y transmitir para que siga viviendo.

Creo firmemente que es nuestro deber y nuestra responsabilidad seguir manteniendo vivo el legado recibido de nuestros antepasados y seguir cuidando aquellos valores que nos transmitieron y que sentaron las bases de nuestra familia, el valor del esfuerzo, la perseverancia, el trabajo y la unión. Sigamos recordando, para que este legado continúe vivo. Sigamos viviendo, para que esta historia continúe escribiéndose.

Muchas gracias.

Mariano Andrés Dean.



FAMILIA FRIULANA DE LA PLATA

El 3 de abril se realizó un almuerzo para conmemorar el 945° aniversario de la Patrie dal Friûl, y sumamos a la celebración la inauguración del gimnasio, a partir de la restauración del salón donde originariamente estaban las canchas de bochas.



La obra se concretó gracias a la colaboración y al esfuerzo de los socios que dieron su apoyo económico. Muchos de estos socios son nacidos en el Friuli y tuvieron una participación muy activa en la vida de la institución.



Aún hoy, tenemos el privilegio de seguir contando con ellos, quienes nos siguen relatando sus historias y vivencias de inmigrantes.

Fueron precisamente estos friulanos nativos quienes desataron las cintas para dejar inaugurado el gimnasio que servirá para que los socios realicen las actividades recreativas que se desarrollan en la institución, a cargo de los distintos profesores.

La nueva obra complementa la restauración del salón donde se encuentra el fogolar, que fuera dañado por un temporal años atrás.

Cada avance logrado nos consolida como institución y hace honor a los inmigrantes friulanos fundadores del Fogolar que han sabido transmitir su dedicación al trabajo y su amor por el Friûl.

**Comisión Directiva.
Familia Friulana de La Plata.**

CELEBRACIÓN DEL 3 DE ABRIL FIESTE DE LA PATRIE DEL FRIÛL

Ha llegado la posibilidad de reunirnos sin tanto protocolo que nos mantuvo aislados y llenos de temor por algún contagio.

Pasaron unos años sin poder manifestarnos en conjunto y poder reunirnos en una celebración tan importante y juntar a la familia friulana para conmemorar la fecha del 3 de abril del año 1077.

Nació por entonces la creación de un estado con caracte-

terísticas propias, constitución y derechos domíniales.

Por diploma firmado en Pavía por el emperador Enrico se concedía la autonomía al Ducado del Friuli, agradeciendo de este modo y no olvidarse de los grandes favores que hacia el Patriarca Segismundo al dejar el paso libre y asegurar la travesía de los Alpes a las fuerzas del emperador y entrar en Alemania a sofocar a los rebeldes de su feudo.



Es así que nace el Patriarcado del Friuli, con su identidad propia, nunca perdida ni ocultada de un pueblo laborioso y sufrido en su existencia, pero siempre preparado para llevar adelante esta identidad del friulano.

En la celebración de la FIESTE DE LA PATRIE DEL FRIÛL se organizó con mucho fervor la preparación y ornamentación de nuestra Plazoleta FRIÛL.

Flameaban banderas, gallardetes de toda índole, italianas, argentinas, Friulanas, y no podía faltar alegorías de FUARÇE UDINESE, y los globos intercalando los colores de las banderas y sinónimo de “cumpleaños”.

La fiesta estuvo muy concurrida y donde se unió el “reencuentro” de los friulanos y vecinos por largo tiempo no vistos y que dio motivo a fervorosos saludos y abrazos. Se entonaron los himnos de Argentina, Italia y la grabación del himno al Friuli. La banda de música de la Municipalidad de la Ciudad de Salta se encargó de alegrar esta fiesta.



Contamos con la presencia de la Intendente Bettina Romero Marcuzzi, descendiente de friulanos de Vito D’Asio, quien tuvo palabras de elogio a estos inmigrantes que llegaron a poblar la Argentina, en especial refiriéndose al sacrificio y el sostén de la mujer friulana.

Como también nos acompañaron autoridades municipales, entre ellas la actual Interventora de Espacios Públicos doña Susana Pontussi, otra hija de friulanos y mentora de la autorización de la creación de la Plazoleta Friùl, inaugurada en el año 2004 en conmemoración de los 50 años del Círculo Friulano de Salta y el 3er. Encuentro de Jóvenes descendientes de friulanos de Argentina y Uruguay.

También asistió a esta celebración el presidente de la



Sociedad Italiana de Salta don Daniel Zozzoli, otro hijo de friulanos.

Nuestro arzobispo Mons. Mario Antonio Cargnello, también hijo de friulanos, estuvo a cargo de la bendición y palabras alusivas a la ceremonia y recuerdos de gratitud y sacrificios por un bienestar que vinieron a buscar con empeño y laboriosidad estos inmigrantes friulanos.

También debemos mencionar el saludo recibido vía correo electrónico del presidente de la entidad Friuli Nel Mondo Lucio Basso “deseando a toda la comunidad friulana residente en Salta los más cordiales saludos, subrayando la importancia del común afecto a la cultura, al idioma y a las tradiciones para continuar a mantener siempre vivos los caracteres de nuestra amada identidad friulana”.

En el discurso hecho por el Presidente del Círculo Friulano de Salta, don Gianfranco Martinis, se destacó el acontecimiento haciendo un poco de historia de cómo se llega a esta fecha tan importante del 3 de Abril,

ACTIVIDADES

cuya conmemoración se celebra en los diversos fogolar, "sparnicias pal mond" (como solía decir el fallecido Onorevole Mario Toros).

Como broche de oro no podía faltar el agasajo a los presentes. brindando por el cumpleaños 495, recitando los augurios en italiano, castellano y furlan, y degustación del salame de Colonia Caroya, formadi y crostei.

Culminando en una fervorosa despedida, con halagos y buenos augurios por la fiesta que sirvió para confrater-

nizar a la familia friulana, haciendo votos de un próximo encuentro.

Como "tifosi" del Udinese, no podía ser más completa la fiesta con el 5 a 1 sobre el Cagliari y que nos ha permitido salir de la zona "retrocessione".

MANDI.

Círculo Friulano de Salta.



FIESTA DEL ALGODÓN N° 53 EDICIÓN 2022

Somos del Taller de Tradiciones Friulanas del Centro Friulano de Avellaneda, Santa Fe; en este hay tres grupos, piccolini (niños de 3 a 5 años), bambini (niños de 6 a 9 años) y Ragazzi (niños de 10 a 14 años) que es el grupo en el que estamos nosotros.

Los días 25,26 y 27 de Marzo del 2022 fuimos partícipes de la Fiesta del Algodón en nuestra ciudad, un evento muy importante ya que este cultivo ha sido para nuestros abuelos inmigrantes motor de progreso y hoy contamos en Avellaneda con la cadena de producción completa: desde los campos sembrados hasta la confección y comercialización de productos terminados que se venden en el país y el exterior.

Tuvimos nuestro propio stand, en el cual vendimos crostuis elaborados con la receta tradicional por toda la familia del Centro friulano; hemos bailado nuestras danzas típicas las cuales fueron: Tintine Tintone e il Truc.



Fue muy divertido sacar a bailar a personas del público. Se realizó por primera vez un desfile de instituciones de la ciudad y cada una se presentaba con una carroza representativa. La nuestra quedó hermosa con el arado mansera como símbolo identitario y todos los integrantes del Centro acompañando, niños, jóvenes y adultos.



Ese día llevábamos puesto nuestros trajes típicos: las niñas una pollera larga de un color asignado con una camisa blanca de mangas largas y encima de ella un chaleco con unas cintas del mismo color que la pollera, un delantal sobre la pollera blanco y debajo de la pollera unas medias blancas largas con unas alpargatas con flores.

Para los niños un pantalón hasta la rodilla negro con medias blancas largas, alpargatas negras, una camisa blanca con un chaleco marrón y un pañuelo sostenido del bolsillo. Para las niñas bambini una pollera larga de un cierto color con dos tiras negras en la parte de abajo, la misma camisa, un chaleco negro, el mismo delantal, las mismas alpargatas y medias pero en la cabeza con un pañuelo floreado y dos hebillas con flores.

Para nosotros fue una muy linda experiencia y nos encantaría seguir participando de esa hermosa fiesta con esas maravillosas personas y continuar ganando bellos recuerdos.

**Alumnos del Taller de Tradiciones Friulanas Fiorella Ferrari, Felipe Cedero, Clara Kiss, Ailén Zupel, Sofía Romero y Gianela Gallard.
Centro Friulano de Avellaneda.**



ACTIVIDADES

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

Con mucho entusiasmo por volver a las actividades, el Centro Friulano ha tomado vida nuevamente.

Los talleres funcionan a pleno: italiano (virtual y presencial), coro, juegos de mesa, teatro, Biodanza, patín y karate que generan un importante movimiento diario.

Como institución abierta a la comunidad, presta espacios a American Fiel Service, APAC y a la escuela Esteban Echeverría, que funciona en las inmediaciones.

También el C F contribuye solidariamente con el Centro de Día de la parroquia Santa Rosa de Lima en el barrio del mismo nombre y que llevan adelante la Hermandad de la Providencia, congregación fundada por el sacerdote friulano Luigi Scrosoppi.



Volvimos a nuestros encuentros sociales

El 10 de abril hicimos el almuerzo del reencuentro, ya sin las restricciones de tiempos de pandemia, y con la alegría de volver a vernos.

El 21 de mayo, otra reunión social con un bingo solidario.

Para el 3 de junio día del inmigrante italiano, estamos preparando un acto cultural, con invitación a socios y amigos y a las colectividades italianas.

En esa oportunidad homenajearemos a la artista plástica friulana Zulma Molaro, nieta de friulanos fundadores del fogolar, será inaugurada una exposición de sus obras.



Nueva Comisión Directiva

El 25 de marzo se realizó la Asamblea Anual ordinaria, con el siguiente Orden del Día 1) Elección de dos socios para la firma del Acta de Asamblea, 2) Motivos de postergación de la fecha de la Asamblea 3) Lectura de Memoria y Balance del período 01/11/2020 al 31/10/2021, 4) elección de nuevas autoridades.

Con la aprobación por unanimidad de todos los puntos tratados, finaliza la asamblea dando lugar a una cordial reunión.



La mesa nos une en torno al fogolar

El fogolar le da esa impronta de lugar familiar y cálido, promoviendo reuniones familiares y de amigos.

Un lugar mágico que convoca con aromas, sabores, buenos vinos y la tradicional cerveza santafesina. Y así se llama el bar-restaurante haciendo honor al emblemático rincón de la casa friulana que más se disfruta, allí donde arde la llama desde 1951.

Centro Friulano de Santa Fe.



UNIONE FRIULANA DE CASTELMONTE

Con motivo de Los 50 años de la llegada de la Virgen de Castelmonte a Pablo Podestá, hicimos una transmisión para Telefriuli, recordando a los 158 friulanos que la fueron a buscar.

El 4 de mayo hicimos un video para enviar a Telefriuli y saludar y bendecir a todos los corredores del GIRO D' ITALIA y a todos los friulanos.

Por indicativa de Friuli nel mondo al primero que llegue a la etapa de Castelmonte, se le entregara una plaqueta que lleva en el centro el escudo de La Unione Friulana Castelmonte.



Un honor para nosotros, el Giro D ' Italia está dirigido por un friulano, que hace más de 15 años atrás visito el Santuario de Castelmonte de Pablo Podestá.



Además, el día 9 de mayo el Intendente de 3 de Febrero, DIEGO VALENZUELA, le entrego el certificado que le confiere al padre Claudio Snidero el título de Ciudadano Ilustre, por su trabajo en el Santuario y la creación del Centro Educativo Castelmonte.

Gran beneficio para El barrio, se lo merece por ser un friulano " DOC". Estuvo siempre ligado al Friuli y también a la comunidad Parroquial, dando ejemplo en todas las actividades que le toco realizar.

BRAVO MONSEÑOR CLAUDIO SNIDERO. LOS FRIULANOS NOS SENTIMOS ORGULLOSOS DE NUESTRO REPRESENTANTE. UN SALUDO PARA TODA LA COMUNIDAD FRIULANA DE ARGENTINA

Unione Friulana de Castelmonte.

50 ANIVERSARIO DEL FOGOLAR



Para acompañar el festejo por los 50 Años del Fogolar Furlan de Mar del Plata, las palabras de su presidenta Gladys Mirta Tuppin en el Vite Argentino:

Los seres humanos que poseemos sentimientos, pensamientos, sensaciones, emociones, ilusiones y esperanzas, entre todas ellas muchas veces se nos cruzan ideas acerca si el pasado hubiese sido diferente, acerca de planear el futuro para que sea más adecuado a nuestras expectativas, y fácilmente dejamos de vivir la importancia del hoy.

Y el hoy a veces llega muy distinto a lo que planeamos o esperamos y sin darnos cuenta nos cambia a la vuelta de la esquina y nos ubica en lugares y roles que nunca imaginamos. Por lo que nunca imaginé llegar al cincuentenario del Fogolar Furlán de Mar del Plata con el gran honor y responsabilidad de presidir esta institución tan cercana a mis afectos.

Y el desafío es grande, claro siempre fue así, y más en tiempos de pandemia.

Asegurarnos seguir, no cerrar las puertas definitivamente, poder pagar los gastos, donde la vida misma se convirtió en la inmensa lucha por la subsistencia. Pero lo logramos y acá estamos, más sentimentales, más fuertes, más vivos, más humanos, y cumpliendo "50 años".

Sigue siendo en lo personal grande el desafío, por la inmensa cantidad de sentimientos que se ubican en plano del trabajo, de la responsabilidad, de las decisiones, de las relaciones humanas, de las obligaciones. Respondiendo a mandatos heredados y recibidos con profunda convicción de estar en el camino correcto y por pertenecer a una familia pionera y fundadora del FFMdP. Por lo que contar que aquí crecí, pasé mi adolescencia, mi juventud, y regresar en la adultez pareciera algo no muy original de mi parte. Esto forma parte de mi vida, me nutre, me enorgullece, enriquece mi alma ésta trayectoria y el haber tenido los padres que tuve y haber conocido a los viejos fundadores de esta institución, que fueron como tíos del corazón para mí. Además, tengo muy claros todos los recuerdos de la vida institucional.

El desafío es grande, pero grande es la comunidad de compañeros integrantes de la CD, que cada uno desde su rol y/o capacidad da y entrega todo lo que tiene y lo mejor de sí mismo, en pos del bien de la institución, y ahora del festejo y de la celebración de las "BODAS DE ORO"

Por todo lo anterior, la gran pregunta que me hago es: ¿qué hicimos en estos "50 años"? Me respondo que fue crecer en la llama de la Friulanita, donde vimos la transmisión de la

FURLAN DE MAR DEL PLATA

cultura de nonnos a hijos y nietos, costumbres, dichos, frases, comidas, maneras de sentir, maneras de ser. Toda una cultura que se aprende sin darse cuenta, sin saberlo, en el seno de la propia familia y en el seno del Fogolâr como nuestra segunda familia.

Crecimos como todos juntos como institución



y como personas, y al crecer se pasa por un sinfín de sentimientos y acciones, que fueron siempre similares, cíclicas y constantes en la vida del Fogolâr, tales como conseguir la techo propio, reunirnos, fiestas, actos, celebraciones, coros, grupos de baile, talleres, Settimana della Friulanita, salones de artes, viajes culturales, espacio de café Furlàn, encuentros con otros Fogolares, congresos de jóvenes y de mayores, editar revistas, periódicos, pero sin duda la columna vertebral fueron, son y serán los encuentros gastronómicos, de la que nos dependemos como alrededor de la mesa y continuamos con la pasión por el amado FRIÛL.

Así los jóvenes de ayer, somos los adultos de hoy que hemos recibido el legado, el amor por la Friulanita y por este Fogolâr que nos dejaron quienes los hicieron, bajo el mandato de continuarlo siempre.

Somos la continuidad de nuestros padres y abuelos que vinieron en busca de nuevos horizontes, de los más preciados valores de la vida: paz, libertad y trabajo; para luego forjar una familia y un futuro prometedor. Lo hermoso de esta historia de inmigración, en parte dolorosa y penosa también, es que encontraron lo que vinieron a buscar; y aunque muchas veces con escasos recursos, lograron su propósito.

Los friulanos caracterizados por su trabajo fundaron fábricas, empresas, emprendimientos independientes, dedicándose en su mayoría a tareas de oficios. Completada esa etapa llegaron a permitirse usar su tiempo en buscar reunirse con sus paesanos y proyectar el Fogolâr, su segunda familia.

Así fue y acá estamos continuando su legado, sin éstos trabajadores incansables esto no tendría razón de ser.

Proyecto continuar con la transmisión de la cultura friulana, enriqueciéndola, reviviéndola en cada acción pero con necesidad de adecuarla a las nuevas realidades sociales. Que las nuevas generaciones, los jóvenes del hoy, de los cuales tenemos tanto que aprender, tengan la entereza de conocerla y quererla ya que son el sentido y el fin de nuestras acciones institucionales.

Deseo para finalizar, augurar buena salud y buena vida a todos, a los Fogolares esperando que la llama de la friulanidad permanezca viva en sus corazones.



Un profundo reconocimiento a quienes, diseñan y editan el periódico VITE ARGENTINE, por su gran trabajo y esmero. Al leerlo nos hace sentir más cerca de las distintas comunidades friulanas del país y del Friuli mismo.

Agradezco enormemente a todos los que con su trabajo dedicaron tiempo y esfuerzo para que este FESTEJO DE CINCUENTENARIO pueda llevarse a cabo.

Por ultimo, un agradecimiento especial a

todos los compañeros integrantes de Comisión Directiva, un verdadero equipo de trabajo donde reinan los principios friulanos del respeto, el afecto y la unión haciendo nuestro el refrán furlan que dice: “Somos un popul: SALT, ONEST E LAVORADOR. “ SI IODIN MANDI DI COUR A DUCJU.

**Gladys Mirta Tuppin.
Presidente.**

Entrevista a Gustavo Vorano, integrante del Fogolar Furlan de Mar del Plata, quien también festeja 50 Años, realizando una actividad particular: recorrer en Bus las rutas de Argentina y el mundo.

En el año 2001 se creó Busmania. Por aquel entonces el Internet casi era un nicho y no una especie de “aura” que atraviesa ahora todo lo que somos y tocamos. El sitio era el lugar que Gustavo Vorano (65) administraba y donde “le regalaba” a la web todo tipo de material sobre sus intereses destacados: los Buses y Viajar (si, con mayúsculas). Para esta nota, Gustavo me recibió en su casa un día de otoño por la noche para conversar un rato.

Hoy en día no hay acceso a ese foro. Veinte años des-



pués los tiempos cambiaron y Gustavo continúa entregando al mundo digital fotos, anécdotas, opiniones y recuerdos a través de su Facebook personal. Si te gustan las computadoras y el internet te llama la atención, sabrás encontrar lugares como “Wayback Machine” que hoy ya son verdaderas maquinas del tiempo. Introduciendo en su buscador cualquier sitio, te muestra con unos pantallazos rústicos como lucía todo por aquel entonces. Ya de vuelta en mi casa, me dispuse a ingresar en mi teclado: busmania punto com punto ar. De repente luego de apretar enter, el monitor me devolvió un colorido cartel rezando: “Bienvenido al nuevo sitio de los entusiastas del transporte de larga distancia”.



Algunos clics después encuentro que navegar por Busmania me resulta interesante. No particularmente por lo relacionado a buses pero sin duda por su espíritu de foro, y por el anhelo de conectar con pares entusiastas que aporten lo suyo para formar comunidad. A fin de cuentas, es como un Fogolar, no?

“Gracias por visitar Busmanía y recordá que: no siempre el camino más corto es el que merece ser recorrido” la despedida del blog dejaba los brazos abiertos para charlar: “Contanos tu viaje y opinión sobre las empresas” Cantidad de visitas de ese momento: tres mil ciento once.

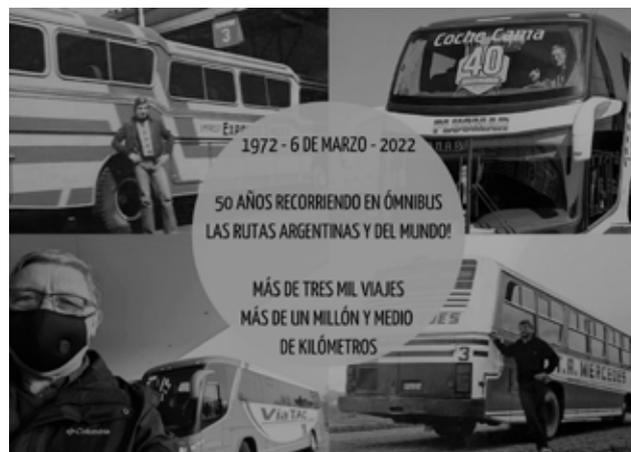
El regalo más significativo que tuvo vuestro busólogo (de busología, el nombre informal de esta ciencia) fue un Atlas Geográfico Universal cuando tenía diez años: “tenía a toda la Argentina por provincias, y a todos los países del mundo.” Husmear en esas hojas durante tanto tiempo despertó en él una curiosidad por lo geográfico y cartográfico, pero también por lo territorial y socialmente urbano. Aquel regalo vino de su padre, un inmigrante Friulano llegado a la tierra de las oportunidades desde Nogaredo di Corno, UD; y que frecuentemente llevaba a

aquel pequeño al Puerto de Buenos Aires a ver llegar los barcos inmigrantes. Al igual que Gustavo muchos años después, don Fermo Vorano también sentía un anhelo de conectar con sus pares. De hecho, por Villa Gesell ya había algunos paisanos y desde Boedo partía la familia a reencontrarse con ellos y de paso vacacionar. De esos viajes en bus Gustavo recuerda las rutas, los caminos de tierra entre localidades y que los buses de larga distancia estacionaban sobre la calle. Él y su madre, Elida Brugnioni, pasaban cada día a ver aquellos gigantes vehiculos antes de ir al mar. En aquel entonces ya tenía un cuaderno bitácora que rellenaba con datos varios. Luego en los 70's comenzaría a archivarlos y clasificarlos supongo yo que por mera curiosidad. Quizás era material interesante para algún blog 30 años después.

Estos viajes a Villa Gesell eran un primer acercamiento a la friulanidad. Su madre era argentina y el italiano no se hablaba mucho en casa. Allí en la Costa su padre Fermo se encontraba con un carpintero del Friuli con el que habían compartido barco y que era como un hermano de otra madre. También, por supuesto, se parlaba furlan. Fermo era tornero matricero, oficio aprendido luego de estudiar en Argentina. Su hijo años después, reflexiona sobre la tierra de las oportunidades de una forma interesante: entre su abuela y el nacimiento de su hija mayor hay cien años. Durante cuatro generaciones nuestro país sirvió como instrumento de crecimiento personal. “Mi nonna era campesina analfabeta (...) y mi hija mayor cien años después camino a un doctorado en filosofía”.

A raíz de un accidente laboral de su padre y el acceso (no sencillo) a una jubilación anticipada, los Vorano se trasladaron a Mar del Plata para que Gustavo estudie la carrera de Turismo en el lugar que luego sería la Universidad Nacional.

A pesar de la nostalgia de estar lejos de Casa, siempre sintieron nuestro país también como un hogar en parte gracias a las oportunidades encontradas. Finalmente,



Fermo falleció en 1986, precisamente días antes de que nuestra selección enfrente a los ingleses por el partido más simbólico de la historia del fútbol: el del Gol del Siglo y de La Mano de Dios. Gustavo y su familia festejaron juntos, y con una foto del padre agitándose entre el celeste y blanco.

Hoy Gustavo y junto a Patricia (58), su esposa, y equi-



po administran una empresa de turismo donde llevan adelante lo que luego me diría que es “la parte estática” del turismo (operar pasajes, destinos, y estadias) y “la dinámica” (el viajar a conocer los destinos que el globo nos ofrece). De hecho en este momento Gustavo atiende una llamada para gestionar unos pasajes a Capital. No cualquiera es quien llama; Julio Fernandez nuestro cantante de los Asados de los Viernes, irá a grabar una sesión de estudio luego de participar de La Voz Argentina.

Los Fogolares –el nuestro, que nos reúne por los 50 años- y todos los del país y del mundo comparten la característica principal de ser puntos de encuentro. Fué el tradicional Café Furlán –hoy llevado adelante por Vella Tuppín- y su contenido cultural lo que despertó el interés de Agostina (31) y por consiguiente luego el de su padre Gustavo y del resto de su familia; su esposa Patricia y su hija menor Julieta (24). Sus padres ya habían participado activamente en otro tiempo, y como nos pasó a todos los friulanos que estamos leyendo esto en algún momento de nuestra vida, para Gustavo era “cosa de viejos” como el tango. Pero al igual que el tango, los Fogolares te esperan.

Gustavo al igual que el Fogolar del que participa, festeja 50 años. El festejo es diferente ya que esos son los años que lleva “recorriendo en ómnibus las rutas argentinas y del mundo”, con mas de tres mil viajes y pasando el millón y medio de kilómetros. Solo nos queda un deseo para Gustavo y el Fogolar, ique sean muchos más!

Por Julian Petrucco.

Los Fogolares del país han sido fundados por inmigrantes deseosos de reunirse y formar comunidad.

Años después, la comunidad puede ser tan afectiva que hasta aquellos friulanos que no emigraron pueden adoptar un Fogolar como propio incluso en otro país y hermanar más nuestros lazos.

Este es el caso de Angelo Bernardon y Angelina Beltrame, originarios del Friuli, quienes festejaron sus 25° años de casados en la ciudad de Mar del Plata en el año 1997. Le consulté a Angelo por aquella experiencia y lo que significaba para él un Fogolar en el mundo.

Les dejo a continuación sus palabras:

Ma cosa sarà mai il “Fogolâr Furlan”, se facciamo una semplice traduzione dovremmo scrivere “Focolare Friulano” che identifica il tipico focolare costituente l'unica fonte di calore presente nelle case dei friulani fin dall'antichità. Da popolo stanziale che riusciva a sopravvivere alle conquiste, alle invasioni barbariche,



alle guerre e ai terremoti i friulani a fine 1800 diven-
tarono, loro malgrado, peregrini nel mondo portando
nelle loro valigie poche cose ma nel loro cuore il calore
del “Fogolâr”.

Ma per capire cosa rappresenta il “Fogolâr” nella men-
te dei friulani bisogna comprendere i sentimenti che
possono aver provato tanti uomini, donne, bambini che
con la valigia in mano hanno lasciato la loro casa. Bi-
sognerebbe sforzarsi ad immaginare quelle sensazioni
di abbandono, di angoscia, di sconforto che tanti friu-
lani hanno provato mentre salivano sui treni o sulle
navi che li avrebbero portati lontano dai loro cari, dalle
loro famiglie, dal loro mondo.

Da friulani abbiamo sempre conosciuto la realtà de-
ll’emigrazione: tanti di noi hanno avuto uno o più pa-
renti sparsi per il mondo, chi il padre o lo zio o il frate-
llo o un vicino di casa; li vedevamo partire ai primi di
gennaio e tornare per passare il Santo Natale a casa
con i genitori, la moglie e i figli, vedevamo poi quelli
che partivano per non tornare più e allora chi rimaneva
aspettava con ansia le lettere per sentirli ancora vicini.

Ma se questi erano i sentimenti di chi restava come
dovevano essere quelli degli emigranti? Dolorosamente
soli in paesi stranieri quasi senza conoscerne la lingua,
molte volte senza un lavoro sicuro e senza il calore di
una famiglia senza il calore del fogolâr.

Così solinelle lunghe notti insonni, con queste
premesse, era facile cadere in preda alla “saudade”,
espressione brasiliana che così bene indica un senti-
mento di malinconia accompagnato da un intenso desi-
derio di qualcosa che manca; non bastava certamente
tuffarsi nel lavoro fino allo sfinimento per poter chiu-
dere gli occhi e dormire senza pensare ai cari lontani
e allora, per sentire ancora il calore della famiglia, in
tanti decisero di costruire un luogo dove poterlo tro-
vare: nacquero così i primi fogolâr. E’ con queste pre-
messe che Onilde Beltrame (la zia di mia moglie), nel
lontano 1950, lascia Frisanco assieme alle due figlie
Elisa e Nadia per raggiungere il marito Oliviero a Mar

del Plata ed iniziare una nuova vita lontano dall’Italia.
Lasciava una casa, i genitori, un fratello e una sorella
ma non lasciava un lavoro perché qui non ce n’era. Da
quella volta, a parte i rari viaggi di ritorno in patria,
non c’erano state tante occasioni per rivederla così nel
1997 siamo andati a Mar del Plata a trovarla e a co-
noscere i suoi parenti che avevamo visto solo nelle foto
o sentito solo per telefono.

E’ stata una esperienza indimenticabile non solo nel
conoscere un paese così diverso dall’Italia ma nel ri-
trovare tante persone friulane, tanti frisanchini che lì
hanno saputo costruirsi la casa aiutandosi a vicenda
e, per continuare ad appartenere alla friulanità, hanno
edificato la sede del loro fogolâr.

Da zia Onilde abbiamo conosciuto la storia della sua
vita in terra straniera, abbiamo capito perché hanno
deciso di costruire il fogolâr; lei ci teneva moltissimo
perché rappresentava un pezzo del suo friuli in terra
Argentina. Penso che da lassù sia contenta nel vedere
che i suoi eredi hanno lo stesso suo amore come tanti
giovani delle nuove generazioni. Ha significato tanto il
fogolâr per chi era così lontano dal friuli, dava coraggio
il sapere che non si era soli, dava calore nelle tante feste
che sono state fatte nei suoi locali e manteneva vivo
il legame con la madrepatria mai dimenticata. Abbia-
mo festeggiato il nostro 25° anniversario di matrimonio
nella sala del “Fogolâr Furlan” di Mar del Plata assieme
a parenti e amici e avremmo voluto festeggiare anche il
50° a settembre di quest’anno; non lo potremo fare ma
il nostro pensiero, quel giorno, sarà sicuramente rivolto
a quei meravigliosi momenti di 25 anni fa.

Chissà mai se potremo mangiare l’asado cucinato da
Fabio e la polenta, un po’ troppo molle però, che ogni
tanto vediamo “postati” su facebook quando vi ritrova-
te nel fogolâr; sono contento che in questi ultimi anni
siete riusciti a fare tanti lavori di restauro ai locali della
“vostra casa friulana”, bravi!!

Angelo Bernardon.



LIS STORIIS DA LA AGNE TITI: LA TITI A VOIE DI MANGJÂ CRAUTI

(Cjapitul 10)

Da lis nestris bandis, lis verzis, si fasin in tecje, un in di spongje (vuê a si met il vueli) une cevole, cuant ca e cuasi cuete, tocuts di ardiel, fin che i deventin indorâts, si metin lis verzis taiadis finis, si cuei planc planchin, e dopo si zonte un in di asêt. Cuant che la aghe e il alcul dal asêt sparissin al è pront. Alore che sabide, la agne Titi, si e alçade con voie di mangjà verzis (da chi in denant crauti).

Nato, al ere chel om, che dopo muart vignive, a tirâ ju i covertôrs, cuant che la Titi durmive. Renato (clamât Nato), al ere simpri litigant, con la agne Titi. Di solit je bruntulave simpri di une cose o di che altre, e lui rispui deve dome sacrabolts, cui passave dongje di lôr scjampave a sintî tante barufe. Il Nato, al stave in cjase, ancje in Deana, ma la so puarte a jere su la vie Rome, la strade principâl dal pais, la agne Titi invezit, dopo il secont porton, tal secont curfîl. Tai fonts a erin lis orts di ogni famee, che finivin ta la Cosa. Ogni tocût di tiere, ere tant tignût in cont, simpri a jerin atents al so ort, la che cjapavin simpri, alc ce mangjà.

Ancje il Nato, al veve ereditât un toc di ort, ma par rivâ al doveve traversâ, un porton ca al ere di gno bisnono. Dopo il porton, vignive un ort di gno bisnono, e un altri de la agne Titi. Ben che, la Titi bruntulave, Nato al lave in tal so, cjaminat par il ort di gno bisnono o par chel de la Titi. Strac di tante barufe, Nato al à sparagnât, fin che à comprât chel toc di tiere a gno bisnono. La Titi ere tante rabiade, ma il Nato a paiât un grum ben, chel toc di tiere. Chel ca no i plaseve a la Titi, al ere che nol podeve litigâ con il Nato, par i confins....

Come che us ai contade, la agne Titi e jere parone di cjase, par chel, sabide a dit a me none: "vuei tu podarès fâ crauti". "Tu sas Titi, che verzis no vin tal ort" a rispondût me none. La Titi che jere, cui tignive cont dal ort, saveve chel, ma ancje saveve dulà ca jerin, dulà cjapales, a dit: "jo mi occupi". Me none a je restade mal, saveve di ce gjambe al lave çuete, a cui ingabolarès cheste volte?....Lavorant tal ort, la Titi cjalave, cemût cressevin tant bielîs, lis verzis tal ort dal Nato.

Che setemane, il Nato si ere visât, che ducj i dîs a mancjavin une o doi verzis tal ort. Come li tocjave lavor, no a fat câs, ma rivade sabide, al à pensât di platâsi, par cjapâ il lari. Dopo cene, si e butât par tiere, daûr i cjariesârs, con tun baston, dongje lui. La gnot jere tant scure, daûr lis monts, si viodevin i lamps, sal vignive tampieste, scugnarès scjampâ, cence viodi cui ca jere il lari.

Intant a cjase la Titi, viodint cal vignive la ploie, è partide. Cidin cidine, cjaminave planc, a ere tant scûr che no viodeve nuie, e no voleve fâ rumôr. Passat il porton è lade dret ta lis colieris di verzis. La tampieste a ere bielzâ su Través, un lamp a iluminât atôr, e cjalânt in cîl a dit: "Diu, ti prei, mandi un altri lamp e torni a cjase" Un altri lamp, li a fat viodi doi bielîs verzis...Cuant che si e inzenoglade, par cjoli il prin, a sintût un colp ta la schene, che li a fât zigâ: "Diu, ti ai domandât un lamp, no une saete". Subitin a è colade une altre bastonade tal cjâf, e une vôs cognossude li diseve: "cussì che tu eris tu lazaron, tu mi as robât dute la setemane"...La Titi vaive, li fasevin mal i colps, ma il dolôr plui fuert a ere che dal anime.: "No, no stâ a bastonâme, e je la prime volte che o ven a cjapâ su lis tos verzis"...

Il Nato, pensant cal jere sufficient, e un in pintît, par i colps, a cjapât la Titi disint: "anin la dai cjariesârs, viodarìn si al è un altri lari." Dute scjassade, la Titi, preave par un miracul... Dopo mieç ore, si sint un rumôr di pas, e si mostrin, denant di lôr, doi cjavrûi che lavin dret a lis verzis... Il Nato si alcie y lis spaventi con il baston ... Tornant con la Titi, il Nato no saveve ce fâ, "o speri no vè ti fât mal... cuant che tu us, tu pues cjapâ ce che ti covente par mangjà, baste che tu mi domandis"... Intant la Titi, ridint par dentri, pensave, che Diu al jere da la so bande... Ma ... domandâ... ce domandâ? nuie domandâ!...ce mi dîs chest om... no voi a deventâ une femine sometude cumô... Rivade a cjase, a ridût dentri se stesse, dute la gnot...

LAS HISTORIAS DE LA TIA TITI: LA TITI QUIERE COMER KRAUTI

(Capítulo 10)

Primero que nada, quiero aclarar, que en la Val Cosa, no llamamos krauti o crauti, a la preparación del repollo, como se hace en los países germánicos, aunque lo conocemos como chucrut (no sé si hay diferencia). Amigos de Famèe Furlane, en particular de la Val Raccolana, consumen krauti, y ellos me enseñaron a nombrarlo así. El repollo cortado en sutiles tiritas, viene guardado en frascos, herméticamente cerrados y con el agregado de sal marina, sufre un proceso de fermentación. En ese proceso los azúcares, se transforman en ácidos, y son que le dan ese sabor tan particular. El ingreso de aire, provoca la reproducción de hongos, que fue lo que me pasó a mí, una vez que quise probar a hacerlo, por lo que se debe estar muy atento.

En la zona donde nació mi padre, el repollo se hace en una sartén, un poco de manteca (hoy se pone aceite), se pone una cebolla cortada en brunoise, a sofritar, cuando comienza a quedar transparente, se agrega un trozo de panceta, al tomar la panceta, un poco de color, se agrega el repollo cortado en juliana. Se cuece lentamente, cuando el repollo está tierno, se pone un buen chorro de vinagre, Se espera que se evapore, el alcohol y el resto del agua, y está pronto. Entonces...aquella mañana la Titi se levantó con ganas de comer repollo (de acá en adelante lo llamaremos krauti).

Nato era aquel hombre, que después de muerto, destapaba a la Titi cuando dormía. Renato, llamado Nato, como les conté antes, estaba siempre peleando con la Titi. Siempre ella, rezongando sobre una cosa o la otra, y el respondiendo con blasfemias, quien pasaba cerca, huía al escuchar el lío que se armaba. Nato vivía en Deana, su puerta daba a la calle principal del pueblo (Via Roma), luego del segundo portón estaba la casa de Titi, daba al segundo patio central, al fondo estaba el huerto de cada familia, llegando hasta el borde del torrente Cosa. Cada pedacito, era muy cuidado, atendían de continuo su huerto, donde siempre, se obtenía algo para comer.

También Nato, heredó un huerto, pero para llegar a él, tenía que pasar por un portón, que era de mi bisabuelo, Enseguida, estaba el huerto de mi bisabuelo, pegado, el de la Titi. Y bien que la Titi rezongaba, cuando Nato, iba al suyo, ya que caminaba por el huerto suyo, o el de mi bisabuelo. Cansado de tanto lío, Nato ahorró, hasta que compró, el pedazo de huerto a mi bisabuelo. La Titi se enojó, pero Nato, lo había pagado caro. Lo que no le gustaba a la Titi, era que ya no discutiría con él, sobre los límites...

Como les conté, la Titi era dueña de la casa, por eso el sábado le dijo a mi none: "hoy podrías hacer krauti"... "Sabes que no hay repollos en el huerto" respondió mi none. La Titi era quien cuidaba del huerto, lo sabía, pero también sabía dónde había, y donde ir a buscarlos, dijo:" yo me ocupo". Mi none quedó mal, sabía de qué pierna cojeaba, a quién embromaría esta vez? ... Trabajando el huerto, Titi veía crecer unos hermosos repollos en el huerto de Nato.

Aquella semana, Nato se había dado cuenta, que todos los días, le faltaban uno o dos repollos. Como iba a trabajar, no hizo caso, pero llegado el sábado, pensó esconderse y atrapar al ladrón. Después de cenar, se tiró al piso, detrás de los cerezos, con un bastón cerca. La noche estaba muy oscura, tras las montañas, se veían los relámpagos, si venía tormenta, tendría que irse, sin ver quién era el ladrón.

Mientras tanto, en casa, la Titi viendo que venía lluvia, salió. Despacio y silenciosa caminaba, estaba oscuro y no veía nada, y no quería hacer ruido. Pasó el portón y fue derecho a las hileras de repollos, La tormenta estaba ya sobre Travesio, un relámpago iluminó todo alrededor, mirando al cielo dijo: " Dios, te ruego, manda otro relámpago y vuelvo a casa". Si ... otro relámpago, le hizo ver dos lindos repollos... Cuando se agachó a recogerlos, sintió un golpe en la espalda y gritó "Dios te pedí un relámpago, no un rayo" Nuevamente, le dieron un bastonazo en la cabeza, y una voz conocida le decía: "así que eras vos sinvergüenza, me robaste toda la semana" La Titi lloraba, le dolían los golpes, pero el dolor más fuerte, era en el alma: "Nooooo, no me des más bastonazos, es la primera vez, que vengo a sacarte repollos"

Nato, pensando que había sido suficiente, y un poco arrepentido por los golpes, agarró a la Titi diciendo: "vamos tras los cerezos, veremos si hay otro ladrón" Toda desacomodada, la Titi, se puso a pedir, por un milagro...Después

de media hora, se siente ruido de pasos, y aparecen delante de ellos dos cabras que van derecho a los repollos... Nato se levantó y las asustó con el bastón...

Volviendo con la Titi, Nato no sabía que hacer: “espero no haberte lastimado...cuando quieras, puedes agarrar, lo que te haga falta para comer, solo pídemelo”... Mientras Titi, alegre pensaba,.. siiiii ... Dios estaba con ella... Perooo... pedir?...qué pedir ni pedir!...qué me dice este hombre...no voy a volverme una mujer sumisa ahora... Llegada a casa, rió para sus adentros, toda la noche ...

Famèe Furlane di Montevideo.

#VIAJES Y “SOGGIORNOS”

ORGULLO CAROYENSE

La disminución de los casos del virus del coronavirus ha traído nuevamente la posibilidad de que muchos jóvenes cuenten con la posibilidad de que participar de las becas que ofrece el Ente Friuli nel Mondo en conjunto con la Región Friuli-Venezia Giulia, Confartigianato Udine, Univesità degli Studi di Udine y los fogolares.

El año pasado se dio inicio a un nuevo proyecto llamado FORAMBA, el cual fomenta el interés por la producción artesanal propia de la región del Friuli.

La primera edición se realizó con formato online, pero este año se desarrollará de manera presencial, contando con la participación de cinco jóvenes, seleccionados previamente por su desempeño reflejado en la primera edición. Los jóvenes visitarán Udine por un periodo de 10 días y tenemos el agrado de que uno de los tres jóvenes seleccionados de nuestro fogolâr pueda participar de esta inolvidable experiencia. Nahuel Ignacio Cuello, actual miembro de nuestra comisión viajará en conjunto con demás jóvenes de Apóstoles (Misiones), Avellaneda (Santa Fe), Buenos Aires y Villa Gessel (Buenos Aires).

Otra grata novedad es el regreso de la 13° Edición de Valori Identitari e Imprenditorialità, una beca destinada a jóvenes profesionales. Este curso desarrollado en conjunto con la Università degli Studi di Udine, ofrece la posibilidad de que jóvenes puedan cursar diferentes clases dictadas por docentes universitarios, de modo que les permita enriquecerse de la cultura, historia, idioma, y demás ámbitos que forman parte de la identidad friulana.

Además los becados tienen la oportunidad de realizar un “tirocinio”, una pasantía en donde podrán insertarse por un período en el ámbito laboral de la región, vinculado a la profesión que cada becado ejerce. Es una



beca que además de lo mencionado, ofrece numerosas experiencias a través de las cuáles los jóvenes pueden reforzar el vínculo con el Friuli, un dato no menor dado que es una oportunidad que todo descendiente friulano debería experimentar.

En esta ocasión, desde nuestro fogolâr viajarán tres jóvenes, Agustina Rizzi, Cristian Nuñez Grion y Fernanda Moyano. Anhelamos que esta experiencia sea inolvidable, que su crecimiento sea tanto laboral como personal y que sus raíces friulanas se refuercen aún más para que el sentimiento friulano siga intacto. Éxitos a nuestros jóvenes!

Centro Friulano de Colonia Caroya.

La familia de Bernardo Zannier, Presidente de la Famèe Furlane di Montevideo, se vio alegrada por el nacimiento de la pequeña Priscila, hija de Marco Zannier y Estefani Segredo.

Le damos la bienvenida a esta nueva integrante de la cuarta generación de la familia friulana de Uruguay.

¡Felicidades!



FOGOLAR FURLAN SAN FRANCISCO

Arrancamos este 2022 estrenando nueva comisión directiva del fogolar.

La misma esta compuesta de la siguiente forma:

Presidente: Bonino Damian Lucas

Secretaria: Bertossi Teresita del Valle

Tesorerera: Migotti María Estela

Vocales Titulares: Pecile Carina Natalia, Lorenzatto María Esther, Bortolotti María José, Bonino Mariana Soledad, Pecile Raúl Pedro, Paveglio Silvia Andrea.

Vocales Suplentes: Cuberli Gabriela Alejandra, Lorenzatto María Rosa, Zanon Omar Luis.

Revisora de Cuentas Titular: Bortolotti María Noe.

Revisor de Cuentas suplente: Zanon Rubén José.



Nos estamos preparando para los festejos de nuestro 5to aniversario, que será este 19 de junio de 2022, donde realizaremos una cena en familia.

Por otra parte, con mucha alegría recibimos la noticia

ACTIVIDADES

que un pequeño integrante de nuestro fogolar (Patrio Gospietro Cuberli) había salido seleccionado para viajar a la beca Studiare in Friuli de enero a junio de 2022.

Estando allá él pudo llegar a conocer al pueblo de sus abuelos Pagnacco, Udine, donde lo recibieron de forma extraordinaria, lo invitaron a participar en un evento en el Comune y también con un grupo de folclore local llamado LIS PRIMULIS. Sin dudas una experiencia inolvidable.



En el mes de abril, las mujeres de nuestro fogolar se juntaron a festejar el día de la mujer, compartieron una

merienda y muchas charlas en una hermosa tarde.



Por último, estamos organizando con toda la comunidad italiana de la ciudad de San Francisco una gran Cena de Camaradería para celebrar el día de los italianos el próximo sábado 4 de junio.

La misma se llevará a cabo en un salón de eventos al lado de la Sociedad Italiana donde además estarán presentes distintas autoridades de la ciudad y de la provincia de Córdoba.

Fogolar Furlan San Francisco.

CENTRO FRIULANO DE SAN JUAN

Pranzo della domenica
DELLA NONNA

Entrada
Focaccia de romero con mortadela
Tris di bruschette
Pan, salame y queso

Primer plato
Lasagna

Segundo plato
Carré de cerdo al horno con papas

Postre
Zuppa Inglesè

Opción \$2500
Incluye bebida libre

Domingo 22 de mayo | 13 horas | Centro Friulano de San Juan

Con gran alegría tuvimos el domingo pasado el pranzo della domenica, en este caso della nonna.

Típico almuerzo italiano, adjunto opción con el menú. Bebida libre, café y grapa. La convocatoria fué magnífica, excelente ánimo y una cocina que se lució.

Esperamos poder realizar este tipo de evento todos los meses.

Pintamos todo el salón, el ingreso y habilitamos cancha de bochas. Una jornada muy especial.



CUANDO UN AMIGO SE VA

Se ha ido Livio Gon, nuestro querido amigo que compartió su vida de inmigrante friulano con este fogolar. Había llegado desde Jalmicco di Palmanova en 1949 con sus padres, María Teresa Borini y Nilo Gon, y sus hermanos Pía, Sergio y Franca. Pasó su infancia y juventud trabajando y estudiando, pero su pasión era la música y el canto. Formó familia, se casó con Olga Collasius y tuvieron tres hijos, Enzo, Carina y María Laura.

Siendo muy joven aprendió a tocar la trompeta, llegó a formar parte de orquestas y conjuntos por varios años. Fue su compañera inseparable hasta el último minuto de vida. Falleció cuando estaba tocando en la celebración Pascual de la Iglesia de Don Bosco.

Integró el Coro Centro friulano por más de 30 años, y fue el protagonista de las sobremesas o a la hora del brindis en cada encuentro.

Una personalidad impulsora, creativa, con iniciativas que estimulaban a seguir con proyectos innovadores, era miembro del Consejo Consultivo de la institución.

Con su instrumento expresaba su amor al Friuli, del que nunca se fue. Cuando sacaba del estuche el bronce reluciente, cerraba los ojos y salían las notas de Oh ce biel cjisjel a Udin..., seguramente iniciaba un viaje, nos invitaba a una passeggiata por su tierra natal.

Mandi Livio, te vamos a extrañar.



Centro Friulano de Santa Fe.

FAMÈE FURLANE DI MONTEVIDEO

Entre el viernes 6 de mayo y el jueves 12 de mayo del 2022, tuvo lugar en la Casa degli Italiani en Montevideo, un excelente ciclo de muestra fotográfica, audiovisuales y conferencias en homenaje a los 100 años del nacimiento de Pier Paolo Pasolini, organizado por la Famèe Furlane di Montevideo.



Se hicieron contactos en Italia con el Centro de Estudios Pier Paolo Pasolini de Casarsa della Delizia, con

Foto Molinari de Casarsa, con el Ente Friuli nel Mondo a través de Christian Canciani, con Telefriuli que habilitó el uso de imágenes, con Sandra Arman, hija de un discípulo de Pasolini, y en Argentina con la Prof. Samanta Dell'Acqua, quien vino a realizar las muy interesantes y amenas conferencias.

Fue un arduo trabajo hecho voluntariamente en equipo: redacción de textos en italiano, castellano y friulano, selección de fotografías, compaginación de videos, armado de estructuras de los paneles, colocación de fotos, y la colaboración de los jóvenes Cecilia, Toni y Luca en el diseño gráfico de invitaciones, afiche y banner.

En este marco de actividades, el domingo 8 de mayo se realizó con éxito el primer "pranzo" post pandemia, ocasión para el reencuentro tan esperado de esta cálida comunidad.

Famèe Furlane di Montevideo.

UN CURSO DE FRIULANO ÚNICO EN EL MUNDO

Tierç an dai cors di Furlan te Societât Furlane Buenos Aires

Por tercer año consecutivo la None dai Fogolârs inició en mayo los cursos de Friulano online.

Se trata de una oportunidad imperdible ya que son los únicos cursos en todo el mundo en el que los docentes parten desde el español, y están pensados para las dificultades y ventajas de los hispano parlantes. Además todo el material parten desde el español y los ejercicios buscan resolver los problemas particulares de quienes hablan y escriben en español diariamente.

En estos tres años ya son más de cien personas las que se acercaron a sus raíces a través del aprendizaje de la lengua de sus padres, abuelos y bisabuelos. Además, algunas personas que no tienen origen friulano, han decidido aprender esta lengua milenaria por amor a su pareja o por el recuerdo de friulano amigo, incluso por consejo de sus aquellos que viven en el Friûl. Incluso estudian friulano personas que sienten curiosidad por esta lengua tan antigua.

Curso programático semestral
Aprender friulano desde cero
Sin conocimiento previo del idioma.
Materiales en español, con textos y audios para ejercitar.
Clases en vivo Online
Martes de 19 a 20.30 hs.
Inicia en mayo
Informes e inscripción:
Navarro 3974, Villa Devoto
De lunes a viernes de 17 a 20 hs.
friulanabuenosaires@gmail.com
FRIULANA online

Es el caso de Norma Romatowski, de origen polaco, pero que al casarse muy joven entró en una maravillosa familia friulana que la recibió como una hija, los Pagura de Zoppola. O de Nancy García, maestra de italiano, con orígenes venetos pero con un gran recuerdo de la familia friulana que la apadrinó.

Estas son las personas que se reúnen semana a semana para aprender friulano en dos niveles: "Friulano desde cero" para lograr en dos trimestres aprender toda la gramática y la ortografía friulana básica para permitir la comprensión escrita del idioma. Y el curso "Furlan un pas indevant" que es un verdadero grupo de estudio de la lengua, la cultura y la literatura friulanas, en el que

Grupo de estudio de la Cultura Friulana
a través del idioma
un pas indevant
furlan
2022
Para los que hayan cursado completo Friulano desde cero o que tengan comprensión oral y escrita. Se desarrolla en lengua friulana.
Clases en vivo Online
Usando el idioma como vehículo, descubrir la cultura, literatura, historia y las tradiciones friulanas.
Viernes de 19 a 20.30 hs.
Comienza en mayo
Informes e inscripción:
Navarro 3974, Villa Devoto
De lunes a viernes de 17 a 20 hs.
friulanabuenosaires@gmail.com
FRIULANA online

los alumnos ejercitan la comprensión oral y comienzan a hablar en friulano. No son pocos los alumnos avanzados que escriben regularmente cuentos y poesías en friulano para el blog literario www.contecurte.eu o participan en concursos literarios internacionales como el de Jacum dai Zei, Vòs de Basse o el premio Renato Appi.

Realmente la Friulana de Buenos Aires está muy orgullosa de estos friulanos que desafiaron la pandemia, el aislamiento, saltan las distancias y encuentran tiempo para aprender en profundidad la lengua y abrir la ventana al maravilloso mundo de la cultura, las tradiciones, las recetas, los cuentos de este pequeño "cjanton dal Paradîs".

La Friulana Tango sede del Campeonato Metropolitano de Buenos Aires

La ciudad de Buenos Aires eligió al Salón Beltrame de la None para desarrollar la competencia en una de las sedes más hermosas que tuvo el Metropolitano de Tango. Se dieron cita no solo los bailarines que compitieron sacando lustre al piso de madera del salón, sino aquellos que disfrutaban de ver una pareja que realmente baila a nivel de competición. ¡Quién sabe si de aquí no saldrá el futuro campeón del próximo Mundial de Tango!

Las clases de Tango se realizan en el Fogolâr desde el 2011 y desde hace más de 10 años se organizan mensualmente milongas y encuentros de tango con los mejores bailarines del circuito porteño. Durante los dos años de Pandemia, estos encuentros tuvieron que suspenderse, pero volvieron con más fuerza, ya que ahora se realizan dos veces por mes.

Sandro Almirón y Mariana Tolaba son los organizadores y cuenta con el patrocinio de Bamilonga y la Organización de Milongas con sentido social.

Volvió el Cine italiano con cena a la Friulana Buenos Aires

El exitoso ciclo de cine italiano que comenzó en el 2013, con una película italiana por mes, subtitulada al español, seguida de cena y debate volvió luego de dos años de receso obligado

Este año cuenta con la coordinación de Gonzalo Alliegro quien además dicta un seminario sobre Historia del Cine italiano, presencial, sobre el NEORREALISMO ITALIANO. Gonzalo se desempeña en distintos rubros de la actividad audiovisual desde el año 1998, en sus comienzos orientado a los estudios como guionista, luego especializado en el área de montaje cinematográfico.



En paralelo con su actividad de montajista de series de ficción para TV, se desarrolla como divulgador de temáticas relacionadas con la historia del cine, que incluyen la realización de cursos y seminarios de historia del cine y ciclos de cine debate en distintas instituciones y espacios culturales.

A la propuesta cinematográfica se une la gastronómica ya que el menú se asocia a la película ya sea por la temática, por la región o por el contexto histórico. Desfilan por las mesas de la Friulana Buenos Aires Frico, Muset e Brovade, Zuppa inglese, Cantucci, Lasagna alla ligure, Paste e ceci, Tiramisù, Pasta alla norcina y tantos otros platos regionales.

Presencia argentina en la Setimane della Furlanie organizada por la Società Filologica Friulane

El tradicional evento que previamente se realizaba presencialmente en el Friûl, desde el año pasado ha modificado su formato incluyendo una serie de encuentros que pueden seguirse online. Es en estos encuentros que la Friulana de Buenos Aires participó a través de

la distancia.



El viernes 6 de mayo de la conferencia "Historia y Fotografía de la Emigración Fagagnense. Desde 1870 a 1980". La Conferencia, en italiano, estuvo a cargo del Doc. Elia Tomai con la participación online desde la Argentina de Sol Zalazar de la Casa Museo Luis Gerardi de Resistencia, prov. del Chaco y de Eduardo Dino Baschera, presidente de la Sociedad Friulana en Buenos Aires. Fue un viaje por documentos y testimonios para redescubrir la identidad.



El martes 10 de mayo Catalina De Faccio, secretaria y alma de la Friulana dictó la charla "Decorando con flores", involucrando temas de historia, lengua y cultura, organizado por el Ecomuseo Lis Aganis. Estos diseños los encontramos en todas las casas friulanas: son los típicos platos de cerámica con flores, que nos recuerdan dichos y aforismos. ¿Sabías que fueron pintados por emigrantes friulanos? La experta en artes decorativas contó la historia de esta particular e inconfundible textura, desvelando algunos secretos y mostrando algunos ejemplos. Brave Lina!

Esta charla, en italiano con algunas pinceladas de friulano, puede verse en <https://www.youtube.com/watch?v=BZciJhCiFC4>

Sociedad Friulana de Buenos Aires.

ACTIVIDADES

CENTRO FRIULANO DE MORTEROS

En el año de su 35 aniversario, Centro Friulano comenzó con muchos proyectos y actividades.

En marzo participó de la organización de la fiesta por los 130 Años de Sociedad Italiana de Morteros.

La misma fue suspendida por problemas climáticos, pero igualmente recibimos la visita de Luis Grion-presidente del fogolar de Colinia Caroya- y de su hija Martina Grion, quien iba a ser el espectáculo principal de la noche.



Dentro de sus actividades previstas para este año, en junio se comenzará a dictar el Taller de Mosaiquismo a cargo de la profesora Laura Saavedra. El mismo se desarrollará los lunes de 14 a 16 en la sede de Sociedad Italiana. El objetivo es comenzar a difundir en nuestra localidad las distintas expresiones artísticas particulares de la región del friuli.



El pasado 25 de mayo, Centro Friulano participó de los festejos por el día del nacimiento de la patria argentina. Morena Tosolini y Nicolas Bertoni, portaron las banderas italiana y friulana en representación del fogolar morterense en el tradicional desfile de nuestra localidad.



Para continuar el año, las futuras actividades del Centro Friulano de Morteros serán la organización la 3° Fiesta de la Polenta Blanca y el Tiramisú en el mes de Junio y el festejo por sus 35 años en el mes de octubre.

Centro Friulano de Morteros.

SI QUERÉS PARTICIPAR DEL VITE ARGENTINE,
EL PERIÓDICO DE LA COMUNIDAD FRIULANA DE
ARGENTINA Y URUGUAY, CONTACTATE CON NOSOTROS:

viteargentine@gmail.com
@ViteArgentine



COMUNIDAD FRIULANA DEL RÍO DE LA PLATA

ENTE FRIULI NEL MONDO



ARGENTINA

CENTRO FRIULANO DE AVELLANEDA (SANTA FE)

Fundado el 17 de septiembre de 1970.

Presidente: Luciana Gregoret

📍 Calle 8 N° 444

☎ +54 9 348 250-7152 (Luciana Gregoret)

✉ friulanosavellaneda@gmail.com

📌 Centro Friulanos Avellaneda - Santa Fe

📷 friulanosavellaneda

CENTRO FRIULANO DE COLONIA CAROYA (CÓRDOBA)

Fundado el 15 de septiembre de 1968.

Presidente: Luis Grion

📍 Av San Martín 2842

☎ +54 9 3525 466282

+54 9 3525 48-6343 (Luis Grion)

✉ friulicoloniacaroya@gmail.com

📌 Centro Friulano Colonia Caroya

📷 centrofriulano_caroya

CENTRO FRIULANO DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 8 de octubre de 1983.

Presidente: Viviana Venturuzzi

📍 Libertador (S) 380

☎ +54 9 356 466-9332 (Viviana Venturuzzi)

✉ friulanosdesanfrancisco@gmail.com

📌 Centro Friulano San Francisco

FOGOLÂR FURLAN DE TANDIL (BUENOS AIRES)

Fundado el 22 de mayo de 1983.

Presidente: Mauro Nardin

☎ +54 9 249 456-2356 (Mauro Nardin)

✉ fogolartandil@yahoo.it

📌 Fogolar Furlan Tandil

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE (SANTA FE)

Fundado el 1 de julio de 1951.

Presidente: Susana Persello

📍 S. del Carril 2394

☎ +54 9 342 4676960 (Susana Persello)

✉ friulanosantafe@hotmail.com

📌 Centro Friulano de Santa Fe Friulano

CENTRO FRIULANO DE SAN JUAN (SAN JUAN)

Fundado el 2 de septiembre de 1970.

Presidente: Raúl Francile

📍 Juan B. Justo 47 sur. Rivadavia

☎ +54 9 264 563-7231 (Raúl Francile)

✉ centrofriulanosanjuan@yahoo.com.ar

📌 Centro Friulano San Juan

CENTRO FRIULANO DE SUNCHALES (SANTA FE)

Fundado el 3 de septiembre de 2013.

Presidente: Juan José Ocelli

📍 L. N. Alem 241

☎ +54 9 349 366-8385 (Juan José Ocelli)

✉ centrofriulanosunchales@gmail.com

📌 Centro Friulano de Sunchales

CENTRO FRIULANO DE MENDOZA (MENDOZA)

Fundado el 1 de febrero de 1959.

Presidente: Claudio Bravin

📍 Medrano 2341 Chacras de Coria

☎ +54 9 261 507-6841 (Claudio Bravin)

✉ claudio@bravin.net

CENTRO FRIULANO DE MORTEROS (CÓRDOBA)

Fundado el 9 de septiembre de 1987.

Presidente: Rosana Mattaloni

📍 Italia 658 - Soc. Italiana de Morteros

☎ +54 9 356 245-6274 (Rosana Mattaloni)

✉ centrofriulanolodemorteros@outlook.com.ar

📌 Centro Friulano Morteros

CIRCULO FRIULANO DE SALTA (SALTA)

Fundado el 04 de Junio de 1954.

Presidente: Gianfranco Martinis

📍 Los Ceibos 220 - Salta

☎ +54 9 387 43 96103

+54 9 387 605 1179

FAMILIA FRIULANA DE ROSARIO (SANTA FE)

Fundada el 7 de marzo de 1953.

Presidente: María Verónica Cominotti

📍 Córdoba 3060

☎ +54 341 4394858, L. a V. de 14 a 21hs.

+54 9 341 648-9230 (Verónica Cominotti)

✉ fliafriulanaros@hotmail.com

📌 Familia Friulana Rosario

📷 familiafriulanaros

FAMILIA FRIULANA DE BAHIA BLANCA (BUENOS AIRES)

Fundada el 2 de Agosto de 1953.

Secretaría: Graciela Gambon

📍 19 de Mayo 130/8000

☎ +54 9 291 407-1176 (Graciela Gambon)

✉ familiafriulana@bblanca.com.ar

FOGOLAR FURLÁN COSTA Y VALLE DEL CHUBUT (CHUBUT)

Fundado el 10 diciembre de 2004.

Presidente: Eduardo Scagnetti

- 📍 Ecuador 324 - Trelew
- ☎ +54 9 280 466-7791 (Eduardo Scagnetti)
- ✉ eddie.a.scagnetti@gmail.com

FOGOLÂR FURLÁN ESQUEL (CHUBUT)

Fundado el 4 de noviembre de 1972.

Presidente: Valeria Da Dalt

- 📍 Ameghino 505
- ☎ +54 9 294 546-6927 (Valeria Da Dalt)
- ✉ fogolar.esquel@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan Esquel

FOGÓN FRIULANO DE RESISTENCIA (CHACO)

Fundado el 1 de febrero de 1957.

Presidente: Horacio Martina

- 📍 San Fernando 348
- ☎ +54 9 362 460-3403 (Horacio Martina)
- ✉ fogonfriulanochaco@hotmail.com
- 📱 Fogon Friulano Chaco Fogon Resistencia

FOGOLÂR DE VILLA REGINA (RÍO NEGRO)

Fundado el 9 de agosto de 1969.

Presidente: Flavio Collino

- 📍 Cipolletti 731
- ☎ +54 9 298 467-2283 (Flavio Collino)
- ✉ fogolarfurlanvillaregina@yahoo.com.ar
- 📱 Ffvr Villa Regina

FOGOLÂR FURLAN DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 19 de junio de 2017.

Presidente: Fernando Lorenzatto

- 📍 Av. Libertador (N) 99 - Soc. Italiana San Francisco
- ☎ +54 9 356 466-6224 (Fernando Lorenzatto)
- ✉ fogolarfurlansanfrancisco@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan San Francisco
- 📱 fogolarfurlansan

FOGOLÂR FURLAN DE MAR DEL PLATA (BUENOS AIRES)

Fundado el 10 de junio de 1972.

Presidente: Gladys Mirta Tuppin

- 📍 Castelli 3932
- ☎ +549 223 4757999, L. a V. de 14.30 a 20.30hs.
- ☎ +54 9 223 6894734 (Pablo Della Savia)
- ✉ fogolarfurlanmdq@hotmail.com
- 📱 Fogolâr Furlan Mar del plata
- 📱 fogolarmardelplata

FOGOLÂR FURLAN APÓSTOLES (MISIONES)

Fundado en diciembre de 2020.

Presidente: Eduardo Cleva

- 📍 Belgrano 1246 1° "A"
- ☎ +54 9 3758 411804
- ✉ fogolarfurlanapostoles@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan Apostoles
- 📱 fogolarfurlanapostoles

FOGOLÂR FURLÁN ZONA JÁUREGUI (BUENOS AIRES)

Fundado el 11 de noviembre de 1986.

Presidente: Luisa Battel

- ☎ +54 9 232 366-7684 (Luisa Battel)
- ✉ fogolarjauregui@yahoo.com.ar
- 📱 Fogolar Furlan Jáuregui

SOCIEDAD FAMILIA FRIULANA DE LA PLATA (BUENOS AIRES)

Fundada el 19 de diciembre de 1936.

Presidente:

- 📍 Calle 20n. 623 e/44 y 45
- ☎ +549 221 479-1908
- ☎ +54 9 221 5046449
- ✉ fogolarlaplata@gmail.com
- 📱 Friulana laplata

SOCIEDAD FRIULANA DE PARANÁ (ENTRE RIOS)

Fundada el 17 de agosto de 1952.

Presidente: Roberto Candussi.

- 📍 Villaguay 539, de L. a V. de 10 a 14hs. y de 18hs. en adelante
- ☎ +549 343 431-1871
- ✉ friulanaparana@hotmail.com
- 📱 Sociedad Friulana Paraná

SOCIEDAD FRIULANA DE BUENOS AIRES (CABA)

Fundada el 6 de noviembre de 1927.

Presidente: Eduardo Baschera

- 📍 Navarro 3974
- ☎ +549 11 4501-0764
- ✉ friulanabuenosaires@fogolares.org
- 📱 Sociedad Friulana Buenos Aires

UNIÓN FRIULANA DE CASTELMONTE (BUENOS AIRES)

Fundada el 25 de Enero de 1965.

Presidente: Juan Chialchia

- 📍 Pte. Peron 8179 (Ex Nicaragua) Pablo Podestá
- ☎ +54 9 11 4506-2665
- ✉ castelmontefogolar@yahoo.com.ar
- 📱 Castelmonte Fogolar

URUGUAY

FAMÈE FURLANE DI MONTEVIDEO (URUGUAY)

Fundada el 8 de octubre de 1944.

Presidente: Bernardo Zannier

- ☎ +59 8 96 872 538 (Bernardo Zannier)
- ✉ fameefurlane@yahoo.com
- 📱 Fameé Furlane di Montevideo